

Pour nous, les hommes sont tous égaux. La seule chose qui les rend différents c'est le groupe sanguin. Cette différence est très importante parce que la personne qui a besoin de sang ne peut recevoir que celui égal au sien. C'est pour cette raison que nous avons besoin de beaucoup de donateurs de sang : pour sauver beaucoup de vies. Maintenant que tu es parmi nous, dans notre Pays, nous te considérons comme un d'entre nous et c'est pour cela que nous demandons ton aide. Viens à l'AVIS à donner ton sang: des médecins préparés contrôleront tes conditions de santé et s'ils le retiennent possible, tu pourras faire la donation. Si tu répète ce geste dans les délais de temps prévus, ta santé sera toujours contrôlée et toi, tu sauveras beaucoup de vies. Des milliers d'habitants de Modena accomplissent ce geste périodiquement. Fais comme eux ! Viens à l'AVIS.

Per noi gli uomini sono tutti uguali, l'unica cosa che li rende diversi è il gruppo sanguigno. E questa differenza è importante perché chi ha bisogno di sangue può ricevere solo quello uguale al suo. Per questo abbiamo bisogno di tanti donatori: per salvare molte vite. Ora che sei tra di noi, nel nostro paese noi ti consideriamo uno come noi e per questo ti chiediamo di aiutarci. Vieni all'AVIS a donare il tuo sangue: medici preparati controlleranno, le tue condizioni di salute e se lo riterranno possibile potrai fare la donazione. Se ripeterai il gesto nei tempi previsti la tua salute sarà sempre sotto controllo e tu salverai molte vite. Migliaia di modenesi compiono periodicamente questo gesto. Unisciti a loro, vieni da noi!

Thousands of Modena citizens give their blood to save human lives. Make an act of solidarity. JOIN TO THEM GIVE YOUR BLOOD!

Bizneser medvese helki, javestala bogoliki kuharshk lita haa bogoligoster. Isede te dopogolimo helki. ODABIA BIZISI I KAO BOGOLIA!

Для спасения человеческих жизней тысячи жителей Модены сдают кровь. Задай жест солидарности. ПРИСОЕДИНИСЬ К НИМ! СДАЙ КРОВЬ!

千千万万的摩德纳人献学血，是为了挽救他人的生命 履行一次团结的行动 加入到他们之中！献血吧！

صراخنا اننا نم ديدع وايح ذاقون ان اذوم نانس فالنا موم نم لاضت و لاضت موم اهدب نو عربت موم.

Pour sauver beaucoup de personnes, des milliers d'habitants de Modena donnent leur sang. Fais-toi aussi un geste de solidarité. FAIS COMME EUX ! DONNE TON SANG !

Migliaia di modenesi per salvare vite umane donano il sangue. Compì un gesto di solidarietà. UNISCIATE A LORO ! DONA IL SANGUE !



AVIS Comitato di Modena via L. Borri 40 Tel. 059 3684902/3
 Comune di Modena

ATTENTION :

- Pour donner le sang il faut avoir au moins 18 ans, il faut peser plus de 50 kilos et il faut être en santé. Pour les donations de sang entier, il ne faut pas avoir un âge supérieure aux 65 ans, pour les donations des plaquettes et de plasma, la limite est de 55 ans. Si tu es extra-communitaire, et tu désires devenir un donneur de sang tu dois savoir ces choses :
- 1) Il est nécessaire d'habiter dans notre Pays depuis 2 ans au moins
 - 2) Il faut être régulièrement dans notre Pays
 - 3) Il faut être inscrit au Service Sanitaire National
 - 4) Il faut savoir lire et comprendre l'italien

ATTENZIONE

- Per donare sangue bisogna avere almeno 18 anni pesare più di 50 Kg ed essere in buone condizioni di salute. Per le donazioni di sangue intero occorre non avere superato i 65 anni di età; per le donazioni di plasma e piastrine il limite è di 55 anni di età. Se sei extracomunitario e vuoi diventare donatore di sangue devi:
- 1) essere regolarmente nel nostro paese;
 - 2) risiedervi con continuità da almeno 2 anni;
 - 3) essere iscritto al Servizio Sanitario Nazionale;
 - 4) sapere leggere e capire l'italiano.



AVIS
 via L. Borri 40
 MODENA
 Tel.
 059 3684902/3



AVIS
 via L. Borri 40
 MODENA
 Tel.
 059 3684902/3

POUR L'AVIS LES HOMMES NE SONT PAS EGALS, MAIS SEUL LE GROUPE SANGUIN, A, B, AB, O, LES AUTRES DIFFERENCES SONT PAS D'IMPORTANCE !

PER L'AVIS GLI UOMINI NON SONO UGUALI MA DI GRUPPO SANGUIGNO A, B, AB, O, LE ALTRE DIFFERENZE NON CONTANO!

All human beings are equal for us, the only thing that makes them different is their blood group. This difference is important because those who need blood can only receive it from the same blood group. We need a lot of blood donors to save many lives. Now that you are in our country we consider you as one of us and that is why we ask you to help us. Come to "AVIS" to give your blood: qualified doctors will check your health conditions and if it is possible you can give your blood. If you repeat this action periodically your health will be always under control and you will save many lives. Thousands of Modena citizens make this action periodically. Join to them, come to us!

Для нас все люди одинаковы, единственное, что их отличает друг от друга это группа крови. Такая разница очень важна, потому что, кто нуждается в крови, может принять ее только одинаковой группы со своей. Для этого мы нуждаемся в многочисленных донорах: для спасения множества жизней. Сейчас, когда ты вместе с нами в нашей стране, мы считаем тебя наравне с нами и обращаемся за твоей помощью. Приходи к нам в AVIS (AVIS) сдавать твою кровь: подготовленный медицинский персонал проверит твоё состояние здоровья и, если сочтут возможным, сможет сдать твою кровь. Если будешь периодически сдавать кровь, то твоё здоровье будет всегда находиться под наблюдением наших врачей и ты спасешь много человеческих жизней. Многочисленное количество жителей Модены периодически сдают кровь. Присоединись к ним, обратись к нам!

اول شخصيات يمسوا لايون لك
 بدلنا ايون وه نيفلتمخ بلعجي بدلنا ديونلا ايونلا
 فيملا نونق ولنا نياج و نونق اوج موم فالنا اناو
 مبل الشلم لب لال لاسقي ال صرح ناك بدلنا نم
 فايح ذاقون ني عربستنا نم ري نونق ولنا نياج نونق اناو
 وضاحا نقولنا وف سارنا نم ري نونق
 ميقت كنم ويون انه ان طلب وف ان زي شريت سنلو
 بدلنا نونق زكور ولنا ولنا عك على
 ماي حسنا كمنناح نونق وري نيست موم مامبا ماتي AVIS

عربستنا وركنت تمنتس اذا و كمنب عربستنا كل لوزاج انكم
 عي طمنتس مقلنا فونعلنا ل اوج
 عي طمنتس كنن انك مقلنا تحت اويو كمنس ل اوج
 سارنا نم ري نونق فايح ذاقون
 بدلنا عربستنا ايونو نونق اذوم نونق نانس فالنا
 ان ولنا نونق موملا مامبا ماتي

ATTENTION

- To give your blood you must be 18 years old at least, weigh more than 50 Kg and be in good health. For the donation of the whole blood it is necessary to be not over 65 years old; for the plasma and blood platelet donation the age limit is 55 years old. If you are an extra-UE citizen and want to give your blood you have:
- 1) to be in our country regularly;
 - 2) to have been in our country continuously at least for 2 years;
 - 3) to be registered in the National Health Service;
 - 4) to be able to read and understand Italian.

ВНИМАНИЕ

- Для сдачи крови необходимо исполнение 18 лет, весить более 50 Kg и иметь хорошее здоровье. Для сдачи цельной крови возраст не должен превышать 65 лет ; для сдачи плазмы и кровяных пластинок ограничение возраста 55 лет. Если ты не принадлежишь к странам Общего рынка (extracomunitario) и хочешь стать донором, то должен:
- 1) иметь регулярный вид на жительство в нашей стране;
 - 2) иметь непрерывное местожительство не менее 2 лет;
 - 3) быть записанным в Национальной Санитарной Службе(SSN);
 - 4) уметь читать и понимать итальянский язык.

هتاتن :

- 18 نع لقي ل كنس نونق نا بجي بدلنا عربستنا
 فيح كمنس و عك 50 ولع ذوري كنزور
 كنس 65 اذومع لوزاجني ل اوجي ل اوج بدلنا عربستنا
 Plasma و ب عربستنا
 فنس 55 كنس لوزاجني ل اوجي بونوركل
 ديونلا و اذونق موم ري عا لولنا ايونو نم اذونق نونق اذا
 مقلنا بج موم كمنب عربستنا ل ديوت و
 بدلنا وف ذاقون ايونو كل موم ري نا
 نيونس ولع لقي ال مقلنا موم وف مقلنا ولع مومنت نا
 ايونو مقلنا موملا ماتي ل اوجي وركنت نا
 فيلنا مقلنا موملا ماتي و ذاقون ولع اذونق وركنت نا



AVIS
 via L. Borri 40
 MODENA
 Tel.
 059 3684902/3



AVIS
 via L. Borri 40
 MODENA
 Tel.
 059 3684902/3



AVIS
 via L. Borri 40
 MODENA
 Tel.
 059 3684902/3

FOR "AVIS" HUMAN BEINGS ARE NOT EQUAL BECAUSE OF THEIR BLOOD GROUP "A", "B", "AB", "O", THE OTHER DIFFERENCES ARE NOT IMPORTANT

ДЛЯ AVIS (AVIS) ЛЮДИ НЕ РАВНЫ ИЗ-ЗА ГРУППЫ КРОВИ "А", "В", "АВ", "О", ДРУГИЕ РАЗЛИКИ НЕ ВАЖНЫ!

FOR "AVIS" HUMAN BEINGS ARE NOT EQUAL BECAUSE OF THEIR BLOOD GROUP "A", "B", "AB", "O", THE OTHER DIFFERENCES ARE NOT IMPORTANT